

ЯПОНСКОЕ МОРЕ – МОРЕ ДРУЖБЫ

(к 30-летию общества «Тояма–Россия» и 25-летию истории побратимства Приморья и Тояма)



Лычковская Эльвира Сериковна,
*директор Приморского представительства
Российского фонда культуры, музыковед,
автор творческих проектов: Юношеская
ассамблея искусств «Ветка сакуры»;
международный конкурса рисунка
и прикладного творчества «Дети мира
рисуют мир»; программа знакомства с
культурой Японии «Момидзи»*

Надеюсь, этот материал о российско-японских творческих проектах будет полезен тем, кто разделяет желание способствовать непрерывному развитию встречного движения Россия–Япония.

Известная истина гласит о том, что все мы родом из детства. Казалось бы: случайные встречи, слова, сказанные, быть может, не тебе лично, а кому-то, но невзначай услышанные, отголоски впечатлений впоследствии, уже во взрослой жизни, прорастают и складываются в узор жизни человека, становясь его судьбой.

Как и большинство детей, живущих во Владивостоке и его пригороде, я выросла на берегу Японского моря. Излюбленное место отдыха и прогулок – бухта Шамора была тогда не так доступна, как сейчас. Туда не ходил общественный транспорт и добраться можно было только на личном.

С появлением первых признаков весны, сначала иногда, а с приближением лета все с большей и большей настойчивостью и волнением, начинала узнавать у родителей будет ли опять море, встреча с которым означала наступление совершенно особенного периода. И задолго до рождения песни Олега Митяева «Лето – это маленькая жизнь» мы предвкушали приход долгожданной «маленькой жизни». Тогда родители и их друзья построят

сказочный, как казалось, палаточный городок, натянут тенты, чтобы можно было укрыться в непогоду, с особой тщательностью выберут место для костра, поставят большущий стол? за которым мы все будем слушать бесконечные рассказы и байки, читать вслух книги и мечтать, мечтать... Наступит долгожданный момент, когда родители будут с нами целыми днями, не спеша, как обычно, на работу, когда можно будет купаться и загорать до изнеможения, бесконечно придумывать и играть с друзьями в самые разные игры, а вечером, у костра, есть необыкновенно вкусные гребешки и спизулы, собранные на «огороде» за скалой. Не ошибаюсь, именно собранные. Для этого требовалось только надеть аквалангическую маску и трубку, резиновые тапочки, зайти на глубину не более метра и запастись немного терпением...

Взрослые не очень любили время, когда приходил тайфун, а мы, дети, не особо страдали от его неудобств и, более того, даже ждали. Бушующее море выбрасывало на берег «артефакты» из неведомой страны – Японии. Бутылки, баночки, бутылки самых разных форм и оттенков, неонового цвета осколки от непонятных предметов, поплавки от рыбацких сетей, какие-то коробочки – тогда это казалось просто необыкновенными сокровищами, которыми мы обменивались друг с другом, определяя по каким-то совершенно личным критериям значимость каждого из них. За лето шторм случался не раз и не два, и у каждого из нас складывалась своего рода коллекция. На многих вещичках этих детских коллекций оставались неотмытые морем иероглифы, и они были неопровержимым доказательством того, что удивительная, как рассказывали взрослые, Япония находится не так уж и далеко – вон там, за линией горизонта... Тогда, девятилетней школьницей, во мне родилось отчетливое понимание того, что я обязательно побываю в стране этих разноцветных артефактов...

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВСТРЕЧИ

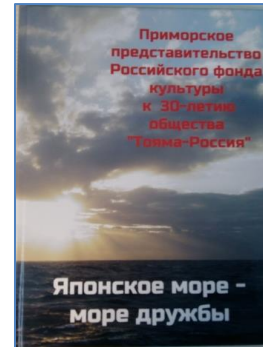
Более осознанным стремление познакомиться с Японией и ее культурой возникло в результате прочтения великолепной книги Всеволода Овчинникова «Ветка сакуры». Моя мама, страстно любившая чтение, подарила мне новую, пахнущую типографской краской книгу, верно полагая, что я оценю ее подарок. И действительно, содержание «Ветки сакуры» стало для меня настоящим откровением. Эта книга до сих пор стоит на моей книжной полке, и наверное, во многом благодаря ей в моей жизни значимые для меня события произошли именно в Японии.

Еще одним фактором, все более и более усиливающим интерес к стране Восходящего солнца, стали выпуски «Международной панорамы». Её ведущий, известный тележурналист, японист Владимир Цветов делал необыкновенные сюжеты о Японии. Каждую неделю он, словно приподнимая завесу тайны, открывал волшебное окошечко в совершенно другой мир.

2002 год. Уже более 10 лет город Владивосток стал открытым для посещения иностранцами. Представители Азиатско-Тихоокеанского региона, а это наши близкие соседи из Республики Корея, Китайской народной республики, Японии, стали не редкими гостями в нашем городе. К этому времени многие творческие коллективы Владивостока не раз побывали в Японии, заключили долговременные договоры о сотрудничестве.

Меня как директора Приморского представительства Российского фонда культуры (РФК) и руководителя благотворительной программы «Новые имена Приморского края», созданной в целях поиска и поддержки одаренных детей, пригласила к работе над интересным проектом ответственный секретарь Приморского отделения общества дружбы «Россия – Япония» Инесса Григорьевна Коваленко. К этому моменту многие профессиональные творческие коллективы такие, как краевой драматический театр имени Максима Горького, краевой театр кукол уже не раз представляли свое искусство японскому зрителю, а огромная команда детских творческих коллективов пока «оставалась за кадром». Меня не нужно было убеждать в полезности идеи знакомства детей Дальнего Востока России и

префектуры Тояма через творчество и искусство, и через некоторое время мы представили эту идею в виде творческого проекта, документально обоснованного.



Фотокнига, посвященная 30-летию общества «Тояма-Россия»

Поддержанный администрациями Владивостока и префектуры Тояма и получивший название «Японское море – море дружбы», международный юношеский фестиваль состоялся в июле 2004 года в префектуре Тояма и дал старт движению детской народной дипломатии. После успешного проведения этого фестиваля возникло убеждение в необходимости планомерной и регулярной работы с участием российских и японских детей. Такая возможность появилась благодаря огромному личному и профессиональному интересу к Японии наших участников проекта,

взаимному искреннему и горячему желанию познакомиться с многонациональной культурой России со стороны членов общества «Тояма–Россия». И, конечно же, при наличии регулярной морской транспортной линии между Приморским краем и префектурой Тояма на теплоходе «Русь», которую предоставляли компании «Русфлот» (М.Л. Погорелов) и «БизнесИнтурСервис» (Г.В. Макогон).

На обсуждение членам общества «Тояма–Россия» был предложен новый творческий проект, получивший название «Ветка сакуры» в память о когда-то прочитанной и оставшейся навсегда в сердце книге. И вот уже весной 2005 года, совместными усилиями активистов тоямского общества и Приморского представительства, проект российской «Ветки сакуры» расцвел



Театр танца «Галактика» (пос. Кавалерово, рук-ль – заслуженный работник культуры РФ Бочарова О.А)

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВСТРЕЧИ

на противоположном от Владивостока берегу Японского моря, в маленьком прибрежном городке Фусики.



Участники IV юношеской Ассамблеи искусств «Ветка сакуры» в городе Уозу, апрель 2008 г.

...А совсем недавно – 20 ноября 2016 года – в торжественной обстановке в городе Тояма в банкетном зале «Дайичи отеля» члены общества «Тояма–Россия» отмечали 30-летний юбилей, на котором с японской стороны присутствовали председатель общества «Тояма–Россия» Хироси Ямада, директор-распорядитель общества Кадзуко Накадзима, активисты общества, представители префектуры Тояма. С российской стороны были приглашены: председатель Приморского отделения общества «Тояма–Россия», ранее генеральный директор ОАО «Дальневосточное морское пароходство» Александр Луговец, генеральный консул Генерального консульства России в Ниигате Сергей Ясенов, руководитель владивостокского детского клуба изучения японской культуры «Журавлик» Нина Коваленко и автор данного материала, инициатор и организатор творческих проектов для детей «Ветка сакуры», «Дети мира рисуют мир» и для взрослых – «Момидзи – любование осенними листьями».

Самая активная фаза сотрудничества Приморского представительства Российского фонда культуры с обществом

«Тояма–Россия» развивалась с 2005 года по 2009 год, когда требовалось всего лишь 36 часов перехода на известном многим жителям Приморья теплоходе «Русь». Михаил Погорелов и Галина Макогон находили возможность предоставлять юным музыкантам, танцорам, участникам творческих коллективов Приморского края льготный проезд на теплоходе. Благодаря этому в префектуре Тояма побывали сотни детей, ставшие главными действующими лицами российско-японских творческих проектов.

Общество «Тояма–Россия» в те годы возглавлял депутат от социал-демократической партии префектуры Тояма Акира Огава, уникальный человек, прекрасно владевший русским языком и постоянно его совершенствующий. Он был председателем общества с 1998 года по 2014 год, и последний проект с его участием состоялся в 2012 году, когда небольшая группа членов общества (11 человек) посетила Санкт-Петербург и Москву с дружеским визитом. Огава-сан ушёл из жизни в мае 2014 года, а чуть позже его преемником стал друг и единомышленник Хироси Ямада.



Ансамбль народных инструментов «Озорники» (рук-ль С.В. Токарев, ДШИ № 3 г. Владивостока)



Выступление юных танцоров ансамбля танца «Гранд» (рук-ль В. Бригге) в городе Уозу, апрель 2008 г.

Члены общества «Тояма–Россия», а их не так уж и много – около 40 человек, встречая детей Приморского края, делали все, что от них зависит, чтобы познакомить юных артистов с необыкновенной культурой и красотой Японии. Самым главным и ценным было то, что члены общества, проявляя неподдельный интерес к

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВСТРЕЧИ

творчеству детей из России, создавали неповторимую атмосферу признания, попадая в которую, наши ребята понимали насколько важно их увлечение музыкой, танцами и как, не владея иностранным языком, можно говорить на языке искусства, оставляя яркий след в душе людей. Неудивительно, что творческий проект «Ветка сакуры» стал не разовым культурным мероприятием, а просуществовал на протяжении пяти лет, до тех пор, пока теплоход «Русь» обеспечивал регулярное морское сообщение.

Накадзима-сан, человек незаурядных организационных способностей и энергии, за полгода звонила мне и спрашивала: «Эльвира-сан, а весной какие коллективы приедут к нам на «Веточку сакуры»?» В этой интонации слышалось не только желание организатора все предусмотреть заранее, но сердечное тепло и большое уважение к нашим детям.



Концерт-приветствие для призеров IV-го международного конкурса рисунка и прикладного творчества «Дети мира рисуют мир» в городе Уоцу, июнь, 2009 г.

насколько необходимо в современном мире заниматься творчеством, насколько важно найти талант и раскрыть собственный потенциал. Мы, родители, часто пытаемся объяснить нашим детям, что, занимаясь музыкой, искусством, творчеством, человек прокладывает дорогу к самому себе, что без трудностей не может быть и результата, что «трудно в учении, но легко в бою». Мы находим тысячу слов и тратим много сил, чтобы наше любимое чадо с хорошим настроением и, что весьма важно, с

Лучшие залы Тоямы, прекрасные технические условия для проведения концертов, восторженные зрители и их несмолкающие аплодисменты создавали удивительную обстановку признания, благодарности и поддержки, которая, как бы исподволь, но очень убедительно аргументировала слова педагогов и родителей

желанием подходило к инструменту, играло гаммы и занималось, тратя себя. Попадая в Тояму и получая с избытком признание публики, многие из наших ребят возвращались домой уже совсем другими...

Замечательно, что на противоположном Владивостоку берегу Японского моря есть люди, которые объединены желанием дружить, общаться, удивляться и радоваться, поддерживать и рукоплескать таланту детей из России, которые совсем недалеко – на другом берегу... Поэтому слоган, сопровождающий общество «Тояма–Россия» со дня его основания – «Японское море – море дружбы», – это не просто красивые слова, это созидательная идея, которая объединяет два берега одного моря и которая подтверждена значимыми для меня и для очень многих людей делами.

По предложению российской стороны один из творческих проектов был назван «Ветка сакуры». Название и форма творческого проекта были выбраны неслучайно: заимствованное из широко известной в России и Японии одноименной книги российского журналиста и публициста Всеволода Овчинникова, оно обращается к содержанию одного из главных символов Японии – сакуре.

Образ цветущей сакуры в современной Японии продолжает древнейшие народные традиции и обряды. Сакура превозносится японцами так высоко потому, что безупречная красота цветущей сакуры олицетворяют красоту и воплощенное совершенство.

Ханами – известный во всем мире праздник цветущей сакуры, имеющий многовековую историю, соединяет поколения, доказывая непреходящее значение прекрасного. Содержание национального японского символа – сакуры, ассоциация с книгой Всеволода Овчинникова, удостоенного в 1985 году Государственной премии СССР за «рассказ о том, что за люди японцы», по мнению самих японцев, книга «Ветка сакуры» является одной из самых лучших иностранных книг, наиболее точно, глубоко и проникновенно описывающих жизненный уклад,

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВСТРЕЧИ

характер и особенности ментальности японского народа, определило название артпроекта.

Поэты и художники на протяжении столетий выражали свое восхищение словами и красками. Своей красотой и изяществом сакура отождествляется с эстетическими принципами и культурой Японии. Ее цветение очень кратковременно – оно длится всего несколько дней, а иногда лишь несколько часов. К этому событию в Японии относятся с большим вниманием.

Подтверждением безусловной важности для каждого японца периода цветения сакуры является особое внимание государственной метеорологической службы Японии. Ежегодно она занимается определением времени цветения сакуры, проводя для этого специальные исследования. В телевизионных прогнозах и во всех газетах показывают продвижение «волны цветения сакуры» – с юга на север, отмечая, где в настоящий момент люди могут наслаждаться кратким мигмом нежнейшей красоты лепестков цветущей вишни.

Идея проекта, как творческого диалога между юношеством России и Японии, повлияла на выбор такой его формы как «Ассамблея». Апеллирующая к продолжению знаменитых петровских ассамблей (празднований, введенных Петром I в культурную жизнь общества в декабре 1718 года), данная форма предполагала вариативность и многообразие содержания проекта, допускала использование самых разнообразных форм культурного сотрудничества – выставок, концертов, семинаров, конференций и т.д.

Расширяя возможности поиска средств межкультурного сотрудничества, Ассамблея предоставляла возможность использовать не только традиционные формы межкультурного сотрудничества, но и позволяла стимулировать неформальный интерес сторон друг к другу.

В рамках юношеской Ассамблеи искусств «Ветка сакуры» в 2005 году состоялся концерт с участием образцового ансамбля танца «Каприз» (Владивосток, руководитель А.Г. Мышкина), группы вокалистов детской школы искусств г. Большой Камень

(руководитель И.П. Калинина) для школьников и жителей города Фусики (300 человек). Прошёл также и вечер дружбы, который был организован на российской территории, на теплоходе «Русь». В неформальном общении приняли участие 45 человек с российской стороны и 60 человек – члены общества «Тояма–Россия». Школьники города Фусики подготовили музыкальное приветствие для юных артистов Приморского края.

Получив позитивный отклик в средствах массовой информации и теплый прием жителей г. Фусики, члены общества дружбы «Тояма–Россия» выразили намерение продолжать сотрудничество.

В апреле 2005 года, в год 150-летия установления дипломатических отношений между Россией и Японией, Приморское представительство РФК и общество дружбы «Тояма–Россия» заключили Соглашение о сотрудничестве. Стороны договорились, что данное Соглашение будет иметь возобновляемый характер и заключаться ежегодно.

Успешное проведение пилотного проекта – юношеской Ассамблеи искусств «Ветка сакуры» 2005 года – стало основой организационно-содержательной модели международного сотрудничества детей России и Японии, в которой главной задачей Приморского представительства РФК являлось содержание концертных программ, а общества дружбы «Тояма–Россия» – работа по привлечению зрителей, жителей префектуры Тояма.

Вторая Ассамблея искусств «Ветка сакуры» состоялась в марте 2006 года и использовала модель первой Ассамблеи. Японская сторона, учитывая большой интерес не только



Благодарственное письмо от Акира Огава, председателя общества «Тояма-Россия», Приморскому представительству РФК за вклад в развитие дружбы между префектурой Тояма и Приморским краем

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВСТРЕЧИ

школьников, но и жителей префектуры Тояма определила место концерта в более крупном городе префектуры Тояма – Такаоке.

Располагая большим запасом времени до начала Ассамблеи, члены общества «Тояма–Россия» подготовили творческое приветствие от детей и жителей города Такаока, став не только зрителями российской концертной программы, но и активными участниками проекта. В свою очередь, организаторы с российской стороны, разрабатывая концертную программу, включили в нее японские национальные песни. Модель межкультурного общения (концерт, вечер дружбы на теплоходе, творческое приветствие японских школьников) стала более расширенной, продемонстрировав искренний интерес российских и японских участников проекта к культуре друг друга.

Таким образом, апробированная в 2005 году организационная модель юношеской Ассамблеи искусств в 2009 году включала помимо традиционных концертных программ и вечеров дружбы организацию и проведение конференций, совместных представлений, экскурсий, передвижные выставки юных художников Приморского края. Проект «Ветка сакуры» стал живой экспериментальной творческой площадкой, в рамках которой дети Приморского края и префектуры Тояма смогли ближе познакомиться с культурой России и Японии, узнать лучше друг друга, завязать неформальные дружеские контакты.

Участники творческих коллективов обеих сторон почувствовали, насколько высоко ценятся в современном мире творческие навыки и умения. Юные артисты из Приморья в своих выступлениях показали достаточно высокий профессиональный уровень и вызвали волну интереса к культуре России.

Межкультурное общение в рамках юношеской Ассамблеи «Ветка сакуры» продолжило развитие дружеских связей между Приморским краем и префектурой Тояма и активизировало неформальные контакты российских и японских школьников.

Подобно весеннему периоду цветения сакуры – «ханами», осеннее любование природой – «момидзи» – является одним из национальных символов Японии, и своей особенной красотой

также привлекло наше внимание. «Момидзи» – это понятие известно каждому японцу и означает любование осенними листьями. Приморцы, конечно же, знакомы с этим процессом, наблюдая волшебные преобразования, которые происходят великолепной приморской осенью. Однако в силу особенностей климата Японии, этот период более продолжителен и впечатляющ.

Более 300 приморцев стали участниками программы «Момидзи» Приморского представительства РФК.

Смысл и идею программы замечательно иллюстрируют слова известного в Японии мыслителя и общественного деятеля Дайсаку Икеда: «Японское слово момидзи – «красные осенние листья» – произошло от глагола «момидзу», означающего «выжимать». И, действительно, кажется, что с наступлением осени ветер и дождь извлекают самые разные оттенки цвета из каждого по отдельности, подобно тому, как у человека с возрастом хорошие и плохие качества, таившиеся в глубине души, постепенно проявляясь, выходят наружу.

Листья как бы говорят нам: «Люди! Горите огнем. Не бойтесь жить в полную силу! Оставайтесь пылкими и мужественными до конца! Пусть в этой топке сгорают и мчат вас вперед на бешеной скорости все весны и лета, ваши переживания. Чувства, желания. Пусть будут до конца задействованы все ваши знания и умения! Пока остаются жизненные силы, не останавливайтесь на достигнутом, совершенствуйтесь, с каждым годом становитесь ярче и прекрасней!»

Приморское представительство Российского фонда культуры заключило очередной договор о сотрудничестве в 2014 году на период до 2019 года. Планируется продолжить организацию визитов членов общества «Тояма–Россия» во Владивосток, Москву и Санкт-Петербург.

Стороны договорились о дальнейшей совместной работе по привлечению российских и японских школьников к участию в конкурсе изобразительного искусства и прикладного творчества «Дети мира рисуют мир» и разносторонней информационной поддержке друг друга.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВСТРЕЧИ

В настоящий момент изучается возможность организации стажировок преподавателей музыкальных учебных заведений Тоямы на базе ЦМШ при Московской консерватории им. П.И. Чайковского в целях развития профессионального музыкального сотрудничества.

Приоритетной задачей совместной работы общества «Тояма–Россия» и Приморского представительства РФК было и остается развитие всестороннего движения навстречу друг другу посредством реализации совместных образовательных и культурных проектов как для детей, так и для взрослой аудитории.

Активисты общества дружбы «Тояма–Россия»

Огава Акира – председатель общества в период с 1998 года по май 2014 года, депутат от социал-демократической партии префектуры Тояма. В 70-х годах 20 века впервые посетил Россию, побывав в МГУ, влюбился в Россию и считал, что нужно делать все возможное, чтобы люди, живущие на противоположных берегах Японского моря, становились ближе и понятнее друг другу.

Накадзима Кадзуко – директор-распорядитель общества. В молодости увлекалась парусным спортом и участвовала в российско-японских парусных регатах. Впервые знакомство с ней состоялось в сентябре 1993 года, когда организованный при поддержке МИД Японии и Администрации Приморского края фестиваль «Караван дружбы» со ста пятьюдесятью делегатами от Приморского края, Сахалинской и Камчатской областей прибыл в Ниигату на паруснике «Паллада» и посетил префектуры западного побережья Японии.

Канэто Минору – заместитель председателя общества «Тояма–Россия». Бывший учитель математики, прекрасно владеет русским языком, великолепный знаток и исполнитель песен периода Великой Отечественной войны, представитель старейшего рода Канэто. Его родные обосновались в префектуре Тояма в середине 18 века. Занимается каратэ и при его участии удалось организовать встречу юных каратистов Владивостока (группа под руководством Дениса Сивопляса) с юными

каратистами префектуры Тояма. В настоящее время писатель и общественный деятель префектуры.

Такеда-сан – учитель русского языка и бесменный переводчик на всех российско-японских мероприятиях. Представитель уважаемого рода самураев Такеда в префектуре Тояма. В начале 20 века его дед был Губернатором Тоямы и до сих пор в префектуре есть дом-музей Такеда, который является одним из важных культурных центров префектуры. Такеда – сан умер в 2009 году. Многие тоямцы познакомились с культурой России и русским языком благодаря урокам Такеда-сан.

Ямада Хироси – председатель общества с 2014 года, друг и единомышленник Огавы-сан, по профессии адвокат, активный участник совместных мероприятий общества и Приморского представительства РФК.

Хамада-сан – певец и исполнитель на сямисэне. Неоднократно посещал Владивосток, выступая с концертами в Академии искусств. Очень теплый и внимательный человек, искренно интересующийся культурой и историей России. Предприниматель. Благодаря его открытости и щедрости юные артисты Приморья познакомились не только с национальными песнями Японии, но и с японской национальной кухней. Он и его жена – владельцы небольшого ресторана на берегу моря.

Такахаси Нао и Сугано Дзюнко – художники, участники международных выставок, супруги, организаторы известной в префектуре Тояма (город Уозу) детской художественной студии. Более 300 ребят студии стали участниками международного конкурса «Дети мира рисуют мир», организованного по инициативе Российского фонда культуры и проводившегося во Владивостоке в период с 2002 по 2010 годы при поддержке Приморской картинной галереи (директор И.С. Ажимова).

Канагава-сан – рядовой член общества, бывший полицейский. Не владея русским языком, умел расположить к себе как взрослых, так и детей. Сопровождал группы из Приморского края и делал все, чтобы обеспечить дополнительные меры безопасности во время проведения мероприятий. Умер в 2010 году.